



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/39/630  
2 November 1984  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать девятая сессия  
Пункт 25 повестки дня

### ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

Письмо Постоянных представителей Коста-Рики, Сальвадора  
и Гондураса при Организации Объединенных Наций от  
30 октября 1984 года на имя Генерального секретаря

Имею честь направить Вашему Превосходительству для рассмотрения сводный текст замечаний, высказанных в отношении пересмотренного варианта Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке (A/39/562-S/I6775, приложение) министрами иностранных дел наших стран в ходе совещания министров иностранных дел стран Центральной Америки, состоявшегося в Тегусигальпе 19 и 20 октября с.г. (см. A/39/563 и A/39/599).

Изменения, предлагаемые для внесения в Акт, касаются следующих аспектов:

- а) механизмов для осуществления после подписания Акта и до его вступления в силу (часть I, глава III, пункт I8);
- б) создания Группы *ad hoc* по разоружению временного характера в период между подписанием и вступлением в силу Акта (пункт 1 бис части II);
- с) механизмов по проверке и контролю в области безопасности (пункт 2 части II);
- д) положений, касающихся проведения военных маневров (часть I, глава III, пункты I6 и I7);

e) вступления в силу обязательств в отношении иностранных военных баз (часть I, глава III, пункт 25) и в отношении иностранных военных советников (пункты 27 и 28);

f) обязательств в отношении нерегулярных вооруженных сил (часть I, глава III, пункт 35а);

g) создания секции по делам перемещенных лиц (часть I, глава IV, пункты 74, 75 и 76);

h) изменений к части III, заключительные положения (пункты 2, 3, 5, 6, 7, 8 и 10);

i) вопроса о Дополнительном протоколе.

Кроме того, Постоянные представительства Коста-Рики, Сальвадора и Гондураса хотели бы указать, что замечания касаются исключительно постановляющей части Акта. Правительства наших стран не имеют никаких замечаний в отношении основных обязательств в соответствии с Актом, представленным Контадорской группой.

Уместно подчеркнуть, что страны Центральной Америки впервые принимают непосредственное участие в редактировании текста Контадорского акта. Раньше страны Центральной Америки сообщали свои замечания Контадорской группе, а она включала их в текст так, как она считала целесообразным.

В данном случае министры иностранных дел наших стран на основе совместного коммюнике, опубликованного в Тегусигальпе 20 октября (A/39/599, приложение I), подчеркнули значение непосредственного участия самих заинтересованных сторон в обсуждении и редактировании текста, а также целесообразность того, чтобы Никарагуа продемонстрировала свое стремление к перемирию в регионе, поддержав предлагаемые изменения, с тем чтобы сделать Акт действенным и полностью подвергающимся контролю.

Будем признательны Вашему Превосходительству за распространение прилагаемого текста, содержание которого было в свое время препровождено странам-членам Контадорской группы и Организации американских государств, в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 25 повестки дня.

Фернандо СУМБАДО  
Посол,  
Постоянный представитель  
Республики Коста-Рика

Маурисио РОСАЛЕС  
Посол,  
Постоянный представитель  
Республики Сальвадор

Х. Роберто ЭРРЕРА КАСЕРЕС  
Посол,  
Постоянный представитель  
Республики Гондурас

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОНТАДОРСКИЙ АКТ МИРА И СОТРУДНИЧЕСТВА В  
ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:

ВАРИАНТ, ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ В ХОДЕ СОВЕЩАНИЯ МИНИСТРОВ ИНОСТРАННЫХ  
ДЕЛ СТРАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ

Тегусигальпа, С.О. 20 октября 1984 года

---

Знаком \*\*\* обозначены формулировки или слова, которые были  
исключены.

Подчеркнутые формулировки или слова включены в пересмотренный  
текст проекта Акта.

/...

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕАМБУЛА .....	6
ЧАСТЬ I	
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	
ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА .....	11
****	***
ГЛАВА II. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ПОЛИТИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ .....	13
Раздел 1. Обязательства в области региональной разрядки и укрепления доверия .....	13
Раздел 2. Обязательства в области национального примирения .....	13
Раздел 3. Обязательства в области прав человека .....	14
Раздел 4. Обязательства в области избирательного процесса и парламентского сотрудничества .....	16
ГЛАВА III. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ВОПРОСОВ БЕЗОПАСНОСТИ	18
Раздел 1. Обязательства в области военных маневров .....	18
Раздел 2. Обязательства, касающиеся вооружений и числен- ности вооруженных сил .....	19
Раздел 3. Обязательства в отношении иностранных военных баз .....	23
Раздел 4. Обязательства в отношении иностранных военных советников .....	23
Раздел 5. Обязательства в отношении торговли оружием .....	24
Раздел 6. Обязательства в отношении запрещения поддержки нерегулярных вооруженных сил .....	25
Раздел 7. Обязательства в отношении терроризма, подрывных действий или актов саботажа .....	26
Раздел 8. Обязательства в отношении систем прямой связи	27

\* Подчеркнутые места обозначают замечания, представленные /...  
центральноамериканскими странами к Акту.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
ГЛАВА IV. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ .....	28
Раздел 1. Обязательства в экономической и социальной областях .....	28
Раздел 2. Обязательства в отношении беженцев .....	30
<u>Раздел 3. Обязательства в отношении перемещенных лиц ....</u>	<u>32</u>
ЧАСТЬ II	
ВЫПОЛНЕНИЕ И ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ	
1. Специальный комитет по оценке и последующему осуществлению обязательств в области политики беженцев ...	33
2. <u>Механизм</u> по проверке и контролю в области безопасности .....	36
3. Специальный комитет по оценке и последующему выполнению обязательств в социально-экономической области...	40
ЧАСТЬ III	
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
ПРИЛОЖЕНИЕ .....	42
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ К КОНТАДОРСКОМУ АКТУ МИРА И СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ .....	42

/...

## ПРЕАМБУЛА

Правительства Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора:

1. ОСОЗНАВАЯ неотложную необходимость укрепления мира, сотрудничества, демократии, доверия и экономического и социального развития между народами региона на основе соблюдения принципов и осуществления мер, которые способствовали бы лучшему взаимопониманию между правительствами центральноамериканских стран;

2. ОБЕСПОКОЕННЫЕ существующим в Центральной Америке положением, для которого характерны серьезный подрыв политического доверия, глубокий экономический и социальный кризис, тяжелое положение беженцев и перемещенных лиц, пограничные инциденты, гонка вооружений, ввоз оружия, присутствие иностранных советников и другие формы иностранного военного присутствия, а также использование нерегулярными войсками территории некоторых государств для действий по дестабилизации других государств региона;

**БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ,**

3. **что существующая напряженность и нынешние конфликты могут усугубиться и привести к всеобщему военному столкновению;**

4. **что цель восстановления мира и доверия в регионе может быть достигнута лишь на основе безусловного уважения принципов международного права, в частности принципа, предусматривающего право народов на свободный и без всякого вмешательства извне выбор такой политической, экономической и общественной структуры, которая больше всего отвечает их интересам, путем использования институтов, представляющих свободно выраженную волю народа;**

5. **в важности создания, развития и укрепления демократических, представительных и плюралистических систем во всех странах региона;**

6. **в необходимости создания политических условий для обеспечения безопасности, целостности и суверенитета государств региона;**

7. **что достичь подлинной региональной стабильности можно лишь заключив соглашения в области безопасности и разоружения;**

8. **что для принятия мер, призванных остановить гонку вооружений во всех ее формах, необходимо учитывать интересы национальной безопасности государств Центральной Америки в целях установления военного равновесия в регионе;**

/...

9. что военное превосходство как политическая цель государств региона, присутствие иностранных советников и других чуждых элементов и незаконный ввоз оружия создают угрозу региональной безопасности и являются дестабилизирующими элементами в регионе;

10. что наряду с соглашениями по вопросам региональной безопасности необходима эффективная система проверки и контроля;

11. что дестабилизация правительств региона, выражающаяся в целом в содействии или поддержке деятельности групп или нерегулярных сил актам терроризма, подрывной деятельности или саботажа, незаконного ввоза оружия и использовании территории какого-либо государства для действий, подрывающих безопасность другого государства, противоречит основным нормам международного права и мирного сосуществования между государствами;

12. что определение максимальных пределов в области военного развития в соответствии с необходимостью поддержания стабильности и безопасности в районе представляется в высшей степени целесообразным для установления военного равновесия в регионе;

13. что создавать инструменты, которые позволили бы проводить политику разрядки, необходимо при наличии политического доверия между государствами, которое способствовало бы эффективному смягчению политической и военной напряженности между ними;

14. ССЫЛАЯСЬ на положения Организации Объединенных Наций в вопросе определения агрессии, особенно положения резолюции 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также на положения соответствующих резолюций Организации американских государств;

15. ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Декларацию об укреплении международной безопасности, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 2734 (XXV), а также соответствующие юридические документы межамериканской системы;

16. ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ необходимость содействия мерам по национальному примирению в тех случаях, когда наблюдается глубокий раскол общества, обеспечивающим участие народа в рамках закона в политических процессах демократического характера;

УЧИТЫВАЯ,

17. что, руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций 1945 года и Всеобщей декларацией прав человека 1948 года, различные международные организации и конференции разработали и приняли

/...

декларации, пакты, протоколы, конвенции и статуты в целях обеспечения эффективной защиты прав человека в целом или некоторых прав в особенности;

18. что не все центральноамериканские государства полностью приняли существующие международные документы в области прав человека и что было бы желательно, чтобы они сделали это, дабы располагать\*\*\* полным режимом в этом вопросе, который содействовал бы уважению и обеспечению гарантий прав человека, политических, гражданских, экономических, социальных, религиозных и культурных прав;

19. что во многих случаях недостатки внутреннего не отвечающего требованиям законодательства препятствуют эффективному осуществлению прав человека, как они определены в декларациях и других международных документах;

20. что каждое государство обязано заботиться об актуализации\*\*\*\*\* своего законодательства для того, чтобы оно гарантировало эффективное осуществление прав человека;

21. что одним из наиболее эффективных путей обеспечения действенности прав человека, зафиксированных в международных документах, политических конституциях и законах различных государств, является предоставление юридическим властям таких полномочий и автономии, которые были бы достаточными для того, чтобы положить конец возможным нарушениям этих прав;

22. что в этих целях необходимо обеспечить абсолютную независимость юридической власти;

23. что такие гарантии можно обеспечить лишь в том случае, если судебным должностным лицам будет обеспечено стабильное пребывание на своих должностях и юридическая власть будет располагать стабильным бюджетом для того, чтобы их независимость от других властей была абсолютной и бесспорной;

БУДУЧИ ТАКЖЕ УБЕЖДЕНЫ:

24. в необходимости усовершенствования справедливых экономических и социальных структур, которые укрепляли бы подлинно демократическую систему и открывали беспрепятственный доступ своих народов к праву на труд, образование, охрану здоровья и культуру;

25. в высокой степени взаимозависимости центральноамериканских стран и в том, что процесс экономической интеграции открывает возможности для наших стран;

/...



26. что масштабы переживаемого регионом социально-экономического кризиса свидетельствуют о необходимости осуществления в социально-экономических структурах таких преобразований, которые способствовали бы уменьшению зависимости и достижению самообеспеченности\*\*\*\*\* центральноамериканских стран, для того чтобы они могли таким образом утвердить свою индивидуальность;

27. в том, что процесс центральноамериканской экономической интеграции должен служить эффективным инструментом социально-экономического развития на основе справедливости, солидарности и взаимной выгоды;

28. в необходимости оживления, совершенствования и перестройки процесса центральноамериканской экономической интеграции при активном и организационно оформленном участии всех государств региона;

29. что в осуществлении реформы нынешних социально-экономических структур и укреплении процесса региональной интеграции, организации и власти центральноамериканских стран призваны взять на себя основную ответственность;

30. в необходимости и целесообразности предпринятия совместных программ социально-экономического развития, которые содействовали бы процессу экономической интеграции в Центральной Америке в рамках планов и первоочередных задач развития, установленных самими этими странами;

31. в наличии широких потребностей в основных капиталовложениях для целей развития и экономического восстановления центральноамериканских стран и в усилиях, совместно предпринятых этими странами для изыскания финансовых средств на конкретные первоочередные проекты, и учитывая необходимость расширения и укрепления международных, региональных и субрегиональных финансовых учреждений;

32. что региональный кризис породил массовые потоки беженцев и перемещенных лиц и что такое положение требует безотлагательного решения;

33. БУДУЧИ ОБЕСПОКОЕНЫ постоянным ухудшением социальных условий, в том числе положением в вопросах занятости, образования, здравоохранения и обеспечения жильем в центральноамериканских странах;

34. ВНОВЬ ЗАЯВЛЯЯ, без ущерба для своего права обращаться за помощью к другим компетентным международным форумам, о своем стремлении решать свои споры в рамках настоящего Акта;

/...

35. ВНОВЬ НАПОМИНАЯ о поддержке, выраженной Контадорской группе в резолюциях 530 Совета Безопасности и 38/10 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также в резолюции AG/RES 675 (XIII-O/83) Генеральной Ассамблеи Организации американских государств; и

36. ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ неукоснительно выполнять Документ о целях и Нормы в отношении выполнения обязательств, взятых в Документе о целях, принятые их министрами иностранных дел в Панаме соответственно 9 сентября 1983 года и 8 января 1984 года при содействии правительств Венесуэлы, Колумбии, Мексики и Панамы, входящих в состав Контадорской группы;

договорились о следующем:

/...

КОНТАДОРСКИЙ АКТ МИРА И СОТРУДНИЧЕСТВА В  
ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ

ЧАСТЬ I

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

ГЛАВА I

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ Акта, во исполнение обязательств, взятых на себя в соответствии с международным правом, обязуются:

1. Уважать следующие принципы:

- a) Отказа от применения силы или угрозы ее применения против территориальной целостности или политической независимости государств.
- b) Мирного урегулирования споров.
- c) Невмешательства во внутренние дела других государств.
- d) Сотрудничества между государствами в решении международных проблем,
- e) Равенства прав, самоопределения народов и содействия уважению прав человека,
- f) Суверенного равенства и уважения прав, присущих суверенитету.
- g) Воздержания от использования дискриминационной практики в экономических отношениях между государствами при уважении их систем политической, экономической и социальной организации.
- h) Добросовестного выполнения обязательств, взятых на себя в соответствии с международным правом.

2. В осуществление этих принципов они:

- a) Воздерживаются от всех действий, не совместимых с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Устава Организации американских государств, направленных против территориальной целостности, политической независимости или единства любого государства, и, в частности, любых подобных действий, означающих применение силы или угрозу ее применения.

/...

- b) решают свои споры мирными средствами в осуществление основных принципов международного права, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций и Уставе Организации американских государств.
- c) Уважают существующие между государствами международные границы.
- d) Воздерживаются от военной оккупации территории любого другого государства региона.
- e) Воздерживаются от любых актов военного, политического, экономического или какого-либо иного принуждения, имеющих целью подчинить своим собственным интересам осуществление другими государствами прав, присущих их суверенитету.
- f) Предпринимают действия, необходимые для обеспечения гарантии неприкосновенности своих границ от посягательств нерегулярных групп или сил, которые могут добиваться дестабилизации со своей собственной территории, правительств других государств.
- g) Не позволяют использовать свою территорию для совершения действий, идущих вразрез с суверенными правами других государств, и заботятся о том, чтобы преобладающие на их территории условия не угрожали международному миру и безопасности.
- h) уважают принцип, предусматривающий, что ни одно государство или группа государств не имеют права вмешиваться, прямо или косвенно, вооруженным путем или в какой-либо иной форме во внутренние или внешние дела другого государства.
- i) Уважают право на самоопределение народов без всякого внешнего вмешательства или принуждения, не прибегая к применению, прямому или косвенному, силы или угрозе ее применения для нарушения национального единства и территориальной целостности любого другого государства.

/...

## ГЛАВА II

### ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ПОЛИТИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ

#### Раздел 1. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОБЛАСТИ РЕГИОНАЛЬНОЙ РАЗРЯДКИ И УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ обязуются:

3. Содействовать взаимному доверию всеми имеющимися в их распоряжении средствами и избегать каких-либо действий, способных нарушить мир и безопасность в регионе Центральной Америки.
4. Воздерживаться от ведения или поощрения пропаганды насилия или войны, а также враждебной пропаганды в отношении любого центральноамериканского правительства, и соблюдать, и распространять принципы мирного сосуществования и дружественного сотрудничества.
5. С этой целью их соответствующим правительственным органам следует:
  - a) Избегать любых устных или письменных заявлений, способных усугубить существующую в этом регионе конфликтную ситуацию.
  - b) Использовать средства массовой информации для содействия пониманию и сотрудничеству между народами региона.
  - c) Содействовать более широким контактам между своими народами и более глубокому знанию друг друга путем сотрудничества во всех областях, связанных с образованием, наукой, техникой и культурой.
  - d) Рассмотреть на совместной основе будущие меры и механизмы содействия достижению и укреплению обстановки стабильного и прочного мира.
6. Вести совместные поиски регионального решения, которое устранил причины напряженности в Центральной Америке, оградив неотъемлемые права своих народов от иностранного давления и интересов.

#### Раздел 2. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОБЛАСТИ НАЦИОНАЛЬНОГО ПРИМИРЕНИЯ

Каждое ГОСУДАРСТВО-УЧАСТНИК признает перед другими центральноамериканскими государствами обязательство, взятое перед своим собственным народом, гарантировать сохранение мира в стране в

/...

качестве вклада в обеспечение мира в регионе, и с этой целью государства-участники постановляют:

7. Принимать меры, ведущие к созданию и, в соответствующем случае, к совершенствованию демократических, представительных и плюралистских систем, которые гарантировали бы эффективное участие народа через посредство политических организаций в процессе принятия решений и обеспечивали бы группам, придерживающимся различных взглядов, доступ к честным и проводимым на периодической основе выборам, основанным на полном соблюдении прав граждан.
8. В тех случаях, когда в обществе произошел глубокий раскол, в срочном порядке содействовать мерам по национальному примирению, предусматривающим участие народа, при полных гарантиях, в подлинном демократическом, политическом процессе на основе справедливости, свободы и демократии, и с этой целью создавать механизмы, позволяющие в соответствии с законом вести диалог группам, придерживающимся различных взглядов.
9. Принимать и, в соответствующем случае, одобрять, расширять и совершенствовать правовые нормы, предусматривающие подлинную амнистию, которая позволила бы их гражданам, в случае необходимости, вновь полностью включиться в политическую, экономическую и социальную жизнь и аналогичным образом гарантировала бы неприкосновенность жизни, свободу и личную безопасность амнистированных.

### Раздел 3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ обязуются в соответствии с национальными законами в данной области и их обязательствами в соответствии с нормами международного права:

10. Гарантировать полное уважение прав человека и в этих целях выполнять обязательства, предусмотренные международными правовыми документами и конституционными положениями в этой области.
11. Применять свои соответствующие конституционные процедуры, с тем чтобы стать участником следующих международных документов:
  - а) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 1960 года.

/...

- b) Международного пакта о гражданских и политических правах 1960 года.
  - c) Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах 1960 года.
  - d) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 1965 года.
  - e) Конвенции о статусе беженцев 1951 года.
  - f) Факультативного протокола о статусе беженцев 1967 года.
  - g) Конвенции о политических правах женщин 1952 года.
  - h) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года.
  - i) Протокола 1953 года о внесении изменений в Конвенцию о рабстве 1925 года.
  - j) Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством 1956 года.
  - k) Международного пакта о гражданских и политических правах женщин 1953 года.
  - l) Американской конвенции о правах человека 1969 года с учетом ее статей 45 и 62.
12. Разработать и представить на рассмотрение своих компетентных внутренних органов проекты законодательных актов в целях ускорения процесса модернизации и обновления своего законодательства, с тем чтобы оно могло эффективнее укреплять и гарантировать надлежащее уважение прав человека.
13. Разработать и представить на рассмотрение своих компетентных внутренних органов проекты законодательных актов, необходимых для того, чтобы:
- a) Гарантировать стабильность представителей судебной власти, с тем чтобы они могли осуществлять свою деятельность, не испытывая политического давления, и сами могли гарантировать стабильность нижестоящих должностных лиц.

/...

- b) Гарантировать стабильность бюджета самой судебной власти, с тем чтобы ее независимость от других органов власти носила абсолютный и бесспорный характер.

#### Раздел 4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОБЛАСТИ ИЗБИРАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА И ПАРЛАМЕНТСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Каждое ГОСУДАРСТВО-УЧАСТНИК признает перед другими центральноамериканскими государствами обязательство, взятое перед своим собственным народом, гарантировать сохранение мира в стране в качестве вклада в обеспечение мира в регионе и с этой целью постановляет:

14. Принимать меры \*\*\*\*\* , которые гарантировали бы на равных условиях участие политических партий в избирательном процессе, обеспечивая им доступ к средствам массовой информации, а также свободу собрания и слова.

15. Государства-участники также обязуются:

- a) принять следующие меры:

- 1) Принять или пересмотреть законодательные нормы, регулирующие выборы, для проведения выборов, гарантирующих эффективное участие народа.
- 2) Учредить независимые избирательные органы, которые подготовят достоверные избирательные списки и обеспечат беспристрастность и демократический характер процесса выборов.
- 3) Провозгласить или, в соответствующем случае, обновить правила, гарантирующие существование и участие политических партий, занимающих различные позиции.
- 4) Утвердить расписание выборов и принять меры по обеспечению равноправного участия политических партий.

- b) Предложить своим соответствующим законодательным органам:

- 1) Проводить регулярные встречи в различных местах, которые позволили бы обменяться опытом, внести вклад в разрядку и содействовать более широким связям между странами региона в целях их сближения.

/...



- 2) Принять меры, направленные на поддержание отношений с Латиноамериканским парламентом и его соответствующими рабочими комиссиями.
- 3) Обмениваться информацией и опытом в их областях компетенции и подготовить для проведения сопоставительного исследования свод законодательных норм, регулирующих в настоящее время выборы в каждой стране, а также связанных с ними положений.
- 4) Оказать помощь в качестве наблюдателей на различных этапах выборов, проходящих в регионе. Для этого требуется специальное приглашение центральноамериканского государства, в котором проходит избирательный процесс.
- 5) Проводить периодические технические совещания в месте и с повесткой дня, определяемыми на основе консенсуса на каждом предшествующем совещании. Условия проведения первого совещания следует определить на основе консультаций между министерствами иностранных дел центральноамериканских государств.

/...

### ГЛАВА III

#### ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ВОПРОСОВ БЕЗОПАСНОСТИ

В соответствии с обязательствами, вытекающими из норм международного права, ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ берут на себя следующие обязательства:

#### Раздел 1. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОБЛАСТИ ВОЕННЫХ МАНЕВРОВ

16. Соблюдать в отношении проведения военных маневров следующие положения, которые действуют с момента вступления в силу настоящего Акта:

- а) В случае, если национальные или совместные военные маневры, военные маневры с участием нескольких стран или различных родов войск проводятся в районах, расположенных на расстоянии менее 30 (тридцати) километров от границы, соответствующее предварительное уведомление соседних стран и Комиссии по проверке и контролю, о которых говорится в части II настоящего Акта, необходимо делать по крайней мере за 30 (тридцать) дней до начала их проведения.
- б) Уведомление должно содержать следующую информацию:
  - 1) Название.
  - 2) Назначение.
  - 3) Участвующие силы.
  - 4) Географический район.
  - 5) Расписание; и
  - 6) Техника и вооружение, которые будут использоваться;
- с) Следует направлять приглашения наблюдателям соседних стран.

[17.] [\* Настоящий пункт изымается, поскольку вопрос проведения маневров с участием нескольких стран или различных родов войск уже регулируется положениями пункта 16 и все основные правовые обязательства, касающиеся безопасности, вступают в силу одновременно.]

/...

Раздел 2. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, КАСАЮЩИЕСЯ ВООРУЖЕНИЙ И ЧИСЛЕННОСТИ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ:

18. Остановить гонку вооружений во всех ее формах и в целях установления военного равновесия в этом районе незамедлительно приступить к переговорам об установлении предельных уровней вооружений и численности вооруженных сил, о соответствующем контроле и их сокращении, с тем чтобы никакая страна не обладала таким военным потенциалом, который позволил бы ей установить свою гегемонию или навязывать свою волю какой-либо другой стране региона. (\*1)

На основе вышеизложенного государства-участники договариваются о том, что этот процесс будет осуществляться в рамках следующих этапов: (\*2)

ПЕРВЫЙ ЭТАП:

- a) (Замораживание): государства-участники обязуются приостановить приобретение любой военной техники до тех пор, пока не будут установлены предельные уровни военных потенциалов в сроки, предусмотренные для второго этапа:
- b) (Представление инвентарных списков): представить Специальной группе по разоружению соответствующие списки имеющихся вооружений и военных сооружений и данные о численности военнослужащих в срок, не превышающий тридцати (30) дней начиная с даты подписания настоящего Акта.

---

(\*1) В настоящем пункте излагаются меры по осуществлению и указываются сроки в той формулировке, в которой они даны в пункте 21 пересмотренного текста Контадорского акта. Мы сочли более логичным дать эту формулировку в данном пункте, поскольку эти меры логически вытекают из установленного в этом пункте основного обязательства в области разоружения.

(\*2) Сальвадор сделал заявление в том смысле, что выполнение предусмотренных здесь обязательств обусловлено его правовыми конституционными положениями.

/...

Списки составляются в соответствии с основными критериями, изложенными в пунктах 7, 8, 9 и 18 Приложения к настоящему Акту, а также в соответствии с содержащимися в нем определениями и критериями и условиями, установленными в пункте двадцать два (22) настоящего Раздела.

- с) (Технические исследования для проведения переговоров по установлению уровней): Специальная группа по разоружению завершит проведение базовых технических исследований для проведения переговоров по установлению предельных уровней военных потенциалов государств-участников в течение тридцати (30) дней с момента подписания настоящего Акта.

/...

ВТОРОЙ ЭТАП:

(Предельные уровни вооружений, численности вооруженных сил и военных сооружений): По истечении тридцати (30) дней с момента подписания настоящего Акта государства-участники в течение последующих тридцати (30) дней устанавливают:

- a) Предельные уровни видов вооружений, перечисленных в пунктах 7, 8, 9 и 18 приложения к настоящему Акту, и сроки их сокращения.
- b) Предельные уровни численности вооруженных сил и военных сооружений, которые может иметь государство-участник, и сроки их сокращения или демонтажа.

Положения о предельных уровнях, содержащиеся в подпунктах а и б выше, а также о сроках сокращения являются составной частью настоящего Акта и имеют одинаковые обязательные правовые последствия.

ТРЕТИЙ ЭТАП:

\* Опускается, поскольку заменяется новым текстом.

ЧЕТВЕРТЫЙ ЭТАП:

\* Опускается за ненадобностью.

\* Возможность изменения сроков. Устраняется ради достижения результатов на переговорах об установлении предельных уровней вооружений, численности вооруженных сил и военных сооружений.

19. Не вводить новые системы вооружений, которые влияют на качество или количество имеющихся запасов военного снаряжения.

20. Не внедрять, не иметь и не применять химическое, биологическое, радиологическое и другое оружие, которое может считаться наносящим чрезмерные повреждения или имеющим неизбирательное действие.

\*21. Содержание пункта 21 включено в пункт 18 выше.

22. В целях обеспечения мира, стабильности и безопасности и социально-экономического развития стран региона государства-участники договариваются о следующих основных критериях для установления предельных уровней военных потенциалов центральноамериканских государств:

/...

- a) Вооруженные силы ни одной страны не должны обладать возможностью для установления гегемонии над вооруженными силами той или иной центральноамериканской страны.
  - b) При определении национальной безопасности необходимо учитывать нынешние потребности социально-экономического развития каждого центральноамериканского государства.
  - c) При определении предельных уровней военных потенциалов центральноамериканских стран необходимо учитывать следующие факторы:
    - 1) Потребности государства для обеспечения внутренней и внешней безопасности.
    - 2) Площадь территории.
    - 3) Население.
    - 4) Распределение экономических ресурсов, инфраструктуры и населения на территории страны.
    - 5) Протяженность и характеристики сухопутных и морских границ.
    - 6) Долю военных расходов по отношению к валовому внутреннему продукту (ВВП).
    - 7) Соотношение объема военного бюджета и объема государственных расходов и его сопоставление с другими социальными показателями.
    - 8) Особенности географического положения, а также геополитическое положение; и
    - 9) Уровень современной военной технологии по сравнению с регионом в целом.
23. Принять меры конституционного характера, если таковые еще не приняты, которые позволили бы подписать и ратифицировать договоры и другие международные соглашения в области разоружения или присоединиться к ним.

/...

### Раздел 3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ВОЕННЫХ БАЗ

24. Не разрешать размещения на своих соответствующих территориях иностранных военных баз или училищ.
25. Ликвидировать иностранные военные базы или училища, имеющиеся на их соответствующих территориях, в согласованные государствами-участниками сроки, положения о которых являются составной частью настоящего Акта и имеют для государств-участников одинаковые обязательные правовые последствия. Государства-участники договариваются об установлении этих сроков в период, не превышающий девяносто (90) дней с момента подписания Акта.

### Раздел 4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ВОЕННЫХ СОВЕТНИКОВ

26. Представить Специальной группе по разоружению список иностранных военных советников и других иностранцев, участвующих в военных и полувоенных операциях и мероприятиях по безопасности на их территории, в срок, не превышающий тридцать (30) дней со дня подписания настоящего Акта. Список, о котором идет речь в настоящем пункте, составляется в соответствии с определениями, содержащимися в Приложении.
27. В целях обеспечения полного вывода иностранных военных советников и других иностранцев, которые могут участвовать в операциях военного и полувоенного характера и в мероприятиях в области безопасности\*\*\*\*, государства-участники договариваются о сокращении их численности в согласованные сроки, положения о которых являются составной частью настоящего Акта и имеют для всех государств-участников одинаковые обязательные правовые последствия.  
Государства-участники согласовывают указанные сроки в период, не превышающий девяносто (90) дней с момента подписания настоящего Акта.
28. В отношении советников, которые выполняют функции технического характера, связанные с размещением и эксплуатацией военной техники, составляется контрольный список, согласно условиям, определенным в соответствующих договорах или соглашениях. На основе такого списка Специальная группа по разоружению устанавливает разумные ограничения в отношении численности таких советников в течение сроков, предусмотренных в пункте 27. Положения об установленных ограничениях являются составной частью Акта и имеют одинаковые обязательные правовые последствия для всех государств-участников.

/...

## Раздел 5. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОРГОВЛИ ОРУЖИЕМ

29. Ликвидировать поставки оружия\*\*\*\*\* для лиц, организаций, нерегулярных вооруженных сил или вооруженных группировок, пытающихся дестабилизировать правительства государств-участников.
30. Создать в этих целях механизмы\*\* контроля в аэропортах, на взлетно-посадочных полосах, в морских портах, на вокзалах, в пограничных пунктах, на наземных, воздушных, морских и речных линиях и в любом другом пункте или районе, который можно использовать для торговли оружием.
31. На основе предполагаемых или установленных фактов сообщать о любых нарушениях Комиссии по проверке и контролю.\*\*\*\*
31. а) Эти сообщения о нарушениях могут содержать\*\*\*\*\* достаточные свидетельства, которые позволили бы Комиссии по проверке и контролю проводить необходимые расследования и представлять выводы и рекомендации, которые она сочтет уместными.
31. б) В случае необходимости и для подтверждения сообщений о нарушениях принимаются во внимание, среди прочего, следующие факторы:
- 1) Источники торговли оружием.
  - 2) Лица, занимающиеся такой торговлей.
  - 3) Типы вооружений, боеприпасов, оборудования и других видов военного снабжения.
  - 4) Внерегиональные средства транспортировки.
  - 5) Внерегиональные маршруты транспортировки.
  - 6) Базы для хранения оружия, боеприпасов, оборудования и других видов военного снабжения.
  - 7) Районы и маршруты торговли оружием внутри региона.
  - 8) Средства транспортировки внутри региона; и
  - 9) Получатель оружия или предназначение.

/...



Раздел 6. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ЗАПРЕЩЕНИЯ ПОДДЕРЖКИ  
НЕРЕГУЛЯРНЫХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ

32. Воздерживаться от оказания любой политической, военной, финансовой или иной поддержки отдельным лицам, группировкам, нерегулярным вооруженным силам или вооруженным группам, выступающим за свержение или дестабилизацию других правительств, и всеми имеющимися в их распоряжении способами предотвращать использование своей территории для нападения или организации нападений, актов саботажа, похищений или преступных действий на территории другого государства.
33. Осуществлять строгий контроль над их соответствующими границами, с тем чтобы не допускать использования своей собственной территории для осуществления каких бы то ни было военных действий против соседнего государства.
34. Разоружать и выводить из пограничной зоны любую группу или нерегулярное вооруженное образование, если установлено, что оно несет ответственность за действия против соседнего государства.
35. Отказываться в использовании и демонтировать установки, оборудование и сооружения тылового и оперативного обеспечения на своей территории, если таковые используются для действий, направленных против правительств соседних стран.

35. а) После их демонтажа Комиссия по проверке и контролю, используя финансовую и материально-техническую помощь международных организаций и правительств, заинтересованных в мирном урегулировании в Центральной Америке, принимает меры для размещения за пределами центральноамериканского района нерегулярных сил, использующих в своих целях территорию того или иного государства, не являющегося их собственным, независимо от того, хотят ли они воспользоваться амнистией, предусматриваемой в нижеследующем параграфе.

Нерегулярные силы, сложившие оружие в своей собственной стране, подлежат самой широкой и безусловной амнистии со стороны своего соответствующего правительства под наблюдением Комиссии по проверке и контролю.

35. б) Соблюдать изложенные в настоящем разделе обязательства без ущерба соблюдению международных договоров и других соглашений, касающихся дипломатического и территориально-го убежища.

Этот пункт соответствует бывшему пункту 40.7

/...

**Раздел 7. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТЕРРОРИЗМА, ПОДРЫВНЫХ  
ДЕЙСТВИЙ ИЛИ АКТОВ САБОТАЖА**

36. Воздерживаться от оказания политической, военной, финансовой или любой иной поддержки подрывной, террористической деятельности или актов саботажа, направленным на дестабилизацию или свержение правительств региона.
37. Воздерживаться от организации, подстрекательства или участия в актах терроризма, подрыва или саботажа в другом государстве и не допускать внутри своей территории организованных действий, направленных на совершение таких преступных актов.
38. Выполнять следующие международные договоры и конвенции:
- 1) Гаагскую конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов.
  - 2) Конвенцию о предотвращении действий терроризма, принимающих форму преступления против лиц, и связанных с ними актов вымогательства, носящих международный характер.
  - 3) Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации.
  - 4) Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов; и
  - 5) Международную конвенцию о борьбе с захватом заложников.
39. Принять меры конституционного характера, если они еще не приняты, чтобы можно было подписать и ратифицировать договоры и международные соглашения, упомянутые в предыдущем пункте, или присоединиться к ним.
40. Стал пунктом 35 b)\*\*
41. Предотвращать на их соответствующих территориях участие в преступных действиях отдельных лиц, принадлежащих к иностранным террористическим группам или организациям. С этой целью следует укреплять сотрудничество между миграционными и полицейскими органами, а также между соответствующими гражданскими властями.

/...

**Раздел 8. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ СИСТЕМ ПРЯМОЙ СВЯЗИ**

42. Создать региональную систему связи, обеспечивающую установление своевременной связи между компетентными правительственными, гражданскими и военными властями, а также с Комиссией по проверке и контролю в целях предотвращения инцидентов.
43. Создать смешанные комиссии по вопросам безопасности в целях предотвращения и урегулирования инцидентов между соседними государствами.

/...

## ГЛАВА IV

### ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ

#### Раздел 1. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ ОБЛАСТЯХ

В целях содействия социально-экономическому развитию и процессу центральноамериканской экономической интеграции, а также учреждений, входящих в эту систему и поддерживающих ее, стороны обязуются:

44. Возобновить, улучшить и перестроить процесс центральноамериканской экономической интеграции, согласовывая его с различными формами политической, экономической и социальной организации в странах региона.
45. Поддержать резолюцию 1/84 XXX Совещания министров по вопросам центральноамериканской экономической интеграции от 27 июля 1984 года, направленную на восстановление учрежденческих рамок процесса центральноамериканской интеграции.
46. Поддерживать и поощрять принятие соглашений, направленных на расширение взаимного торгового обмена между государствами Центральной Америки в юридических рамках и на укрепление духа интеграции.
47. Не принимать между собой принудительные или дискриминационные меры, наносящие ущерб экономике какой бы то ни было из центральноамериканских стран.
48. Принимать меры, направленные на укрепление финансовых учреждений региона, в том числе Центральноамериканского банка экономической интеграции, поддерживая его инициативы по приобретению средств и диверсификации своих операций, сохраняя при этом решающие полномочия и интересы всех центральноамериканских стран.
49. Укреплять многосторонние платежные механизмы в Центральноамериканском фонде Общего рынка и возобновить те из них, которые осуществляются через Центральноамериканскую расчетную палату. Для оказания поддержки в деле осуществления этих целей можно использовать имеющуюся международную финансовую помощь.

/...

50. Осуществлять секторальные проекты сотрудничества в регионе, такие, как система получения и распределения электроэнергии, система региональной продовольственной безопасности, План первоочередных потребностей в области здравоохранения в Центральной Америке и Панаме, а также другие проекты, содействующие центральноамериканской экономической интеграции.
51. Совместно рассмотреть проблему внешней задолженности Центральной Америки на основе оценки, принимающей во внимание внутреннее положение в каждой из стран, ее платежеспособность, критическое экономическое положение региона, а также вопрос притока дополнительных ресурсов, необходимых для осуществления экономического и социального развития.
52. Поддерживать процесс разработки и последующего внедрения нового тарифного и таможенного режима Центральной Америки.
53. Принимать совместные меры для защиты и расширения своего экспорта, объединяя по мере возможности процессы переработки, рыночного сбыта и транспортировки своих товаров.
54. Принять необходимые меры для придания юридического статуса Центральноамериканскому валютному совету.
55. Поддерживать\*\* усилия, которые в сотрудничестве с субрегиональными учреждениями осуществляет также КАДЕСКА в целях получения от международного сообщества дополнительных финансовых ресурсов для оживления экономики Центральной Америки.
56. Применять международные нормы в области труда и, в сотрудничестве с МОТ, привести свои внутренние законодательства в соответствие с первыми, в особенности с теми из них, которые содействуют перестройке социальных и экономических структур Центральной Америки. Аналогичным образом и в сотрудничестве с вышеупомянутой организацией осуществлять программы по созданию рабочих мест, подготовке кадров и профессиональному обучению и применению соответствующих технологий, которые содействовали бы более широкому использованию рабочей силы и природных ресурсов каждой страны.
57. Просить Панамериканскую организацию здравоохранения и ЮНИСЕФ, а также другие учреждения в области развития и международное финансовое сообщество оказать помощь в финансировании Плана первоочередных потребностей в области

/...

здравоохранения в Центральной Америке и Панаме, принятого министрами здравоохранения стран центральноамериканского региона в Сан-Хосе 16 марта 1984 года.

## Раздел 2. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ БЕЖЕНЦЕВ

СТОРОНЫ обязуются осуществлять необходимые усилия, с тем чтобы:

58. Провести, если этого еще не сделано, конституционные изменения, с тем чтобы присоединиться к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протоколу 1967 года, касающемуся статуса беженцев.
59. Принять терминологию, разработанную в вышеупомянутых Конвенции и Протоколе, с тем чтобы проводить различие между беженцами и другими категориями мигрантов.
60. Создать внутренние механизмы, необходимые для применения положений Конвенции и Протокола, упомянутых в пункте 58, после присоединения к ним.
61. Создавать для центральноамериканских стран механизмы консультаций между представителями правительственных учреждений, занимающихся решением проблемы беженцев в каждом государстве.
62. Поддерживать деятельность, осуществляемую Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Центральной Америке, и создать непосредственные организмы по координации в целях содействия выполнению его мандата.
63. Любая репатриация беженцев должна носить добровольный характер, желание репатрироваться должно быть изложено индивидуально и в сотрудничестве с УВКБ.
64. В целях содействия репатриации беженцев создать трехсторонние комиссии, состоящие из представителей государства происхождения, принимающего государства и УВКБ.
65. Укрепить программы обеспечения защиты и помощи беженцам, прежде всего в вопросах здравоохранения, образования, трудовой занятости и безопасности.
66. Создавать программы и проекты в целях самообеспечения беженцев.

/...

67. В сотрудничестве с УВКБ или другими международными учреждениями проводить профессиональную подготовку должностных лиц, отвечающих в каждом государстве за оказание защиты и помощи беженцам.
68. Просить международное сообщество оказать неотложную помощь центральноамериканским беженцам как в форме прямой помощи на основе двусторонних или многосторонних соглашений, так и через УВКБ и другие организации и учреждения.
69. В сотрудничестве с УВКБ определить другие страны, способные принять центральноамериканских беженцев. Ни в коем случае не допускать перемещения беженца в какую-либо третью страну против его воли.
70. Правительствам стран региона осуществлять усилия, необходимые для искоренения причин, ведущих к возникновению проблемы беженцев.
71. Следить за тем, чтобы после того, как согласованы базы для добровольной и индивидуальной репатриации, при предоставлении беженцам полных гарантий, принимающие страны разрешали официальным делегациям страны происхождения в сопровождении представителей УВКБ и принимающей страны посещать лагеря беженцев.
72. Следить за тем, чтобы принимающие страны в сотрудничестве с УВКБ содействовали ускорению процедуры выезда беженцев в целях добровольной и индивидуальной репатриации.
73. Разработать в принимающих странах соответствующие меры, с тем чтобы не допускать участия беженцев в действиях, направленных против страны происхождения, постоянно соблюдая при этом права человека в отношении беженцев.

/...

Раздел 3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ

СТОРОНЫ ДОГОВАРИВАЮТСЯ:

74. Считать перемещенными лицами лиц, которые вынуждены были оставить свое постоянное место жительства, свое имущество и средства труда и перебраться в другое место в своей собственной стране в поисках личной защиты и безопасности, где они могли бы удовлетворять свои основные потребности.
75. Создать в каждой заинтересованной стране внутренние механизмы для осуществления в интересах беженцев программ обеспечения защиты и помощи, их размещения и финансового самообеспечения.
76. Просить и своевременно получить у международного сообщества необходимую помощь для перемещенных лиц в каждой центральноамериканской стране, сталкивающейся с этой социальной проблемой.

/...



## ЧАСТЬ II

### ВЫПОЛНЕНИЕ И ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ постановляют учредить следующие механизмы для выполнения и последующего осуществления содержащихся в настоящем Акте обязательств:

1. СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ОЦЕНКЕ И ПОСЛЕДУЮЩЕМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ В ОБЛАСТИ ПОЛИТИКИ БЕЖЕНЦЕВ.

a) Состав

Комитет состоит из пяти (5) членов, обладающих соответствующей компетенцией и беспристрастностью, кандидатуры которых выдвигаются государствами-членами Контадорской группы и утверждаются с общего согласия государств-участников.

Члены Комитета должны быть гражданами стран, не являющихся государствами-участниками.

b) Функции

Комитет получает и анализирует доклады, которые обязуются представлять государства-участники в отношении той формы, в какой они приступили к выполнению обязательств в области национального примирения, прав человека, избирательного процесса и положения беженцев.

Комитет получает сообщения по вышеупомянутым вопросам, направляемые ему в информативных целях организациями или отдельными лицами, которые могут предоставить полезную информацию для процедуры оценки.

Комитет или любой его член или представляющий их вспомогательный персонал могут проводить расследования "in situ", которые он сочтет необходимыми и целесообразными, для чего правительства договаривающихся сторон обязуются немедленно и без всяких ограничений обеспечить все необходимые для этого условия.

На основе вышеупомянутых данных Комитет подготавливает периодический доклад, содержащий помимо оценки предложения и рекомендации в отношении более эффективного выполнения обязательств. Этот доклад представляется на рассмотрение государств-участников и правительств стран-членов Контадорской группы.

/...

Государства-участники и Контадорская группа совместно анализируют указанный доклад и представляют затронутым в докладе участнику или участникам соответствующие рекомендации.

В случае их невыполнения участники и Контадорская группа совместно могут использовать различные дипломатические процедуры убеждения в течение сроков, предусмотренных соответствующими правилами процедуры, и, в качестве крайней меры, открыто довести доклад до сведения Организации американских государств и Организации Объединенных Наций.

с) Статут и правила процедуры

Комитет действует в соответствии с прилагаемым Статутом и разрабатывает свои собственные правила процедуры, которые доводит до сведения государств-участников.

1. (БИС) СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

а) Назначение: Для разработки документов, которые должны подтвердить и уточнить обязательства, касающиеся вооружений и вооруженных сил, Раздел 2, Глава III, Часть I настоящего Акта, создается Специальная группа по разоружению.

б) Состав: В состав Специальной группы по разоружению входят представители пяти центральноамериканских государств и представители четырех государств, не принимавших участия в процессе переговоров в рамках Контадорской группы, известных своей беспристрастностью, обладающих техническим и финансовым потенциалом и проявляющих политическую волю к сотрудничеству в деле установления мира в регионе.

Кандидатуры стран-членов Специальной группы по разоружению, не входящих в центральноамериканский регион, предлагаются Контадорской группой и принимаются консенсусом на основе консультаций между центральноамериканскими странами.

с) Срок полномочий: Специальная группа по разоружению должна быть создана к моменту подписания настоящего Акта и будет функционировать вплоть до его вступления в силу.

/...

d) Функции:

- d.1 Сдерживание гонки вооружений во всех ее формах в соответствии с положениями пункта 18 упомянутого Раздела 2.
- d.2 Обеспечение осуществления практических мер, предусмотренных в подпунктах а) (Замораживание); и б) (Представление инвентарных списков) пункта 18.
- d.3 Осуществление технических исследований для проведения переговоров об ограничениях, предусмотренных на первом этапе в упомянутом пункте 18.
- d.4 Обеспечение достижения соглашений в сроки, определенные для второго этапа, в отношении:
- Предельных уровней видов вооружений, перечисленных в пунктах 7, 8, 9 и 18 Приложения к настоящему Акту, а также сроков сокращения.
  - Предельных уровней численности вооруженных сил и военных сооружений, которыми может располагать каждый участник, а также сроков их сокращения или демонтажа.
- d.5 Обеспечение выполнения материальных актов, удостоверяющих обязательства в области иностранных военных советников, изложенные в пунктах 26, 27 и 28 Раздела 4.

/...

2. МЕХАНИЗМ ПО ПРОВЕРКЕ И КОНТРОЛЮ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ

a) Состав: в состав механизма по проверке и контролю входят:

1. Постоянная комиссия, состоящая из представителей пяти центральноамериканских государств и представителей четырех государств, не участвующих в процессе переговоров в рамках Контадорской группы, известных своей беспристрастностью, обладающих техническим и финансовым потенциалом и проявляющих политическую волю к сотрудничеству в деле установления мира в Центральной Америке.
2. Международная коллегия инспекторов, состоящая из групп инспекторов и необходимого административного персонала, представляющих четыре государства, избираемые согласно процедуре, установленной в следующем пункте.

Страны-члены Постоянной комиссии и Международной коллегии инспекторов, не являющиеся центральноамериканскими странами, предлагаются Контадорской группой и утверждаются консенсусом центральноамериканскими странами.

b) Организация и учреждение: обязательства и права представителей государств, входящих в состав механизма, регулируются в прилагаемом к настоящему Акту Статуте, который содержит положения, касающиеся административной организации, привилегий и иммунитетов, средств транспорта и связи и других соответствующих средств. Как Постоянная комиссия, так и Международная коллегия инспекторов учреждаются ко времени вступления в силу настоящего Акта.

b.1) Финансирование: финансирование механизма осуществляется за счет средств, которые государства-участники получают до подписания Акта, при содействии Контадорской группы.

c) Функции Постоянной комиссии:

1. Комиссия, помимо порученных ей в других частях настоящего Акта функций, получает доклады Международной коллегии инспекторов о сообщениях и фактах, предполагающих нарушения обязательств о безопасности, предусмотренных настоящим Актом, и сообщает о них соответствующим государствам-участникам, давая их содержанию оценку, однако не видоизменяя его.

/...

2. Комиссия разрабатывает рекомендации в отношении решения, санкций или проведения дополнительных расследований, которые направляются соответствующим странам-участникам в случаях нарушения или невыполнения обязательств в области безопасности, подтвержденных Международной коллегией инспекторов.
  3. Комиссия направляет, вместе с соответствующими рекомендациями, доклады содержащие расхождения и спорные положения, министрам иностранных дел центральноамериканских стран для принятия по ним решений.
  4. Комиссия в конце каждого полугодия проводит одну сессию для изучения и оценки своих функций и процедур, приглашая на нее наблюдателей Организации американских государств (ОАГ) и Организации Объединенных Наций (ООН).
  5. Комиссия получает от стран-участников все необходимые средства, а также своевременную и всестороннюю помощь для лучшего выполнения своих функций. Кроме того, она обеспечивает конфиденциальность всей полученной или получаемой в ходе расследований информации.
  6. Окончательные доклады Комиссии публикуются.
  7. Комиссия после своего создания разрабатывает свои собственные правила процедуры.
- a) Функции Международной коллегии инспекторов:
1. Слежение за полным соблюдением странами-участниками предельных уровней, предварительно установленных для различных категорий вооружений, военных объектов и численного состава вооруженных сил, а также за выполнением установленных сроков их сокращения.
  2. Осуществление проверки соблюдения обязательств в отношении невнедрения новых видов оружия, которые могут как в качественном, так и в количественном отношении повлиять на установленные предельные уровни, а также в отношении невнедрения и неприменения вооружений, запрещенных настоящим актом.

/...

3. Осуществление проверки демонтажа иностранных военных объектов в соответствии с положениями настоящего Акта.
4. Подготовка реестра поставок оружия, осуществляемых государствами-участниками, включая безвозмездную передачу и другие сделки, осуществляемые в пределах или за пределами рамок заключаемых с другими правительствами соглашений о военной помощи.
5. Проверка соответствия закупок оружия для замены установленным ранее инвентарным спискам и реестрам.
6. Проверка прекращения военными советниками своей деятельности в соответствии с установленным графиком.
7. Осуществление проверки выполнения положений настоящего Акта, касающихся ввоза оружия, и рассмотрение всех поступающих сообщений о невыполнении. С этой целью могут приниматься во внимание следующие критерии:
  - а) Происхождение ввозимого оружия: в этой связи необходимо определить порт или аэропорт, где происходила погрузка оружия, боеприпасов, снаряжения и других военных поставок, предназначенных для центрально-американского региона.
  - б) Задействованные лица: лица, группы лиц или организации, принимающие участие в организации и осуществлении ввоза оружия, включая правительства, их представителей или посредников.
  - с) Виды оружия, боеприпасов, снаряжения и других военных поставок: в этой связи необходимо определить тип оружия, его калибр и страну, где такое оружие произведено, если страна, откуда поступило оружие, не является той же страной, где оно было произведено, а также количество каждого вида оружия, боеприпасов, снаряжения и других военных поставок.

/...

- d) **Внерегionalные средства транспорта:** необходимо указать средства наземного, морского или воздушного транспорта, включая их национальную принадлежность.
  - e) **Внерегionalные транспортные маршруты:** указать транспортные маршруты, использовавшиеся за пределами территорий стран Центральной Америки, включая транзитные остановки и промежуточные пункты назначения.
  - f) **Базы для хранения оружия, боеприпасов, снаряжения и других военных поставок.**
  - g) **Внутрирегиональные маршруты и районы ввоза оружия:** определить такие районы и маршруты, а также установить факт участия или согласия правительств, правительственных или политических организаций на ввоз оружия. Установить частоту использования этих районов и маршрутов.
  - h) **Внутрирегиональные транспортные средства:** установить вид используемых транспортных средств, принадлежность этих транспортных средств и средств, предоставляемых правительствами, правительственными или политическими организациями, с указанием способа доставки военного имущества: тайные авиaperевозки, парашютирование, использование небольших судов, получающих груз в открытом море или другие способы.
  - i) **Получатели:** выявление лиц, групп лиц или организаций, получающих оружие.
8. **Осуществление контроля за соблюдением положений настоящего Акта, касающихся нерегулярных сил неиспользования своей территории для действий, направленных на дестабилизацию режима другого государства, а также рассмотрение всех поступающих в этой связи сообщений.**
9. **Осуществление проверки соблюдения процедуры уведомления в отношении проведения военных маневров, регулируемых в настоящем Акте.**

/...

10. Инспекторы проводят свои расследования путем инспектирования на местах, сбора свидетельских показаний и осуществления других процедур, которые они сочтут необходимыми для выполнения своих функций, получая от государств-участников все необходимые средства, а также своевременную и всестороннюю помощь.
11. Центральная штаб-квартира и национальные отделения по связи и сооружения Международной коллегии инспекторов в пяти центральноамериканских странах обеспечиваются достаточной защитой, а также необходимыми средствами и помощью государств-участников для эффективного выполнения своих функций.
12. Международная коллегия инспекторов руководствуется в соответствующих случаях правилами процедуры, которые она примет.
3. СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ОЦЕНКЕ И ПОСЛЕДУЮЩЕМУ ВЫПОЛНЕНИЮ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ В СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ОБЛАСТИ
- а) Состав
- Для целей настоящего Акта Совещание министров, ведающих вопросами экономики стран Центральной Америки, образует Специальный комитет по оценке и последующему выполнению обязательств в социально-экономической области.
- б) Функции
- Комитет получает от государств-участников доклады в отношении хода выполнения обязательств в социально-экономической области.
  - Комитет периодически проводит оценку прогресса, достигнутого в деле выполнения обязательств в социально-экономической области, используя в этих целях информацию, предоставленную государствами-участниками и компетентными международными и региональными организациями.
  - В своих периодических докладах Комитет представляет предложения по укреплению регионально-сотрудничества и дальнейшему осуществлению планов развития с особым упором на аспекты, упомянутые в обязательствах, зафиксированных в настоящем Акте.

/...



### ЧАСТЬ III

#### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Обязательства, взятые государствами-участниками настоящего Акта и его Приложений, носят юридический характер и поэтому должны неукоснительно выполняться.
2. Настоящий Акт ратифицируется в соответствии с установленными каждой центральноамериканской страной конституционными процедурами. Ратификационные грамоты передаются на хранение в Организацию центральноамериканских государств (ОЦАГ).
3. Настоящий Акт вступает в силу на девятый день после сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты.
4. Государства-участники, поставив свои подписи, воздерживаются от любых действий, которые могут нанести ущерб целям и задачам настоящего Акта.
- 5.7 Пункт опускается по конституционным соображениям.
6. Любой спор в отношении толкования или применения настоящего Акта, который не может быть урегулирован посредством механизмов, предусмотренных в Части II настоящего документа, передается на рассмотрение министров иностранных дел государств-участников, которые принимают решение на основе консенсуса.
7. Если таким образом спор разрешить не удалось, то он передается на рассмотрение совместного совещания министров иностранных дел центральноамериканских государств и Контадорской группы, которые собираются по просьбе любого из государств-участников.
8. Министры иностранных дел государств, входящих в Контадорскую группу, в пределах, установленных настоящим Актом, предоставляют свои добрые услуги, с тем чтобы дать возможность заинтересованным сторонам урегулировать конкретную ситуацию, доведенную до сведения министров. После того, как эти меры будут исчерпаны, министры могут предложить другие средства мирного разрешения споров в соответствии со статьей 33 Устава Организации Объединенных Наций и статьей 24 Устава Организации американских государств.
9. Оговорки в отношении настоящего Акта не допускаются.

/...

10. По истечении пяти лет с момента вступления Акта в силу государства-участники и государства, входящие в Контадорскую группу, проведут совещание с целью его оценки и принятия положений, которые они сочтут необходимыми.
11. Настоящий Акт регистрируется депозитарием у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации американских государств в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций и статьей 118 Устава Организации американских государств.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СТОРОНЫ договариваются о следующих определениях военных терминов:

...

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

Данный вопрос находится на рассмотрении, при этом учитывается возможность представления альтернативного документа в виде "Протокола государств-гарантов".

-----